**World Food Program Wins Nobel Peace Prize**

**世界粮食计划署获诺贝尔和平奖**

The United Nations’ World Food Program (WFP) won the Nobel Peace Prize on Friday. The Norwegian Nobel Committee is recognizing the group for its efforts to fight hunger and improve conditions for peace in areas affected by conflict.

联合国世界粮食计划署(WFP)周五获得诺贝尔和平奖。挪威诺贝尔奖委员会表彰了该组织在受冲突影响的地区努力战胜饥饿并提升当地的和平条件。

The World Food Program has long specialized in getting assistance to some of the world’s most dangerous places. For example, the WFP has air-dropped food in South Sudan and Syria. It also created an emergency service that kept aid flowing as COVID-19 restrictions grounded many flights.

长期以来世界粮食计划署一直致力于帮助世界上某些最危险的地区。例如，世界粮食计划署在南苏丹和叙利亚空投粮食。在新冠疫情限制导致许多飞机停飞之际，它还建立了一个紧急服务以保持援助的畅通。

In 2019, the UN agency provided aid to almost 100 million people in 88 countries.

2019年，该联合国机构向88个国家的近1亿人提供了援助。

Berit Reiss-Andersen is the chair of the Norwegian Nobel Committee. She said on Friday, “With this year’s award, the (committee) wishes to turn the eyes of the world to the millions of people who suffer from or face the threat of hunger.”

贝里特·赖斯·安徒生是挪威诺贝尔委员会主席。她在周五说：“今年的颁奖典礼上，委员会希望把全世界的目光转向数百万遭受饥饿或面临饥饿威胁的人。”

In announcing the award, the Nobel committee noted that “Until the day we have a medical vaccine, food is the best vaccine against chaos.” And it added, “there will be 265 million starving people within a year, so of course this is also a call to the international community not to underfund the World Food Program.”

诺贝尔委员会在宣布这一奖项时指出，“在我们有医学疫苗的那一天之前，粮食是防止混乱的最好疫苗。”它还补充道，“一年之内将有2.65亿人挨饿，因此这也是呼吁国际社会向世界粮食计划署提供足够资金。”

Traveling in Niger, WFP Executive Director David Beasley credited the men and women of “the WFP family.” He said, “They are out there in the most difficult, complex places in the world, where there’s war, conflict, climate extremes… They are out there and they deserve this award ...”

在前往尼日尔期间，世界粮食计划署执行主任大卫·比斯利赞扬了“世界粮食计划署大家庭”的所有成员。他说：“他们生活在世界上最困难、最复杂的地方，那里有战争、冲突、极端气候……他们坚守在那里，他们应该得到这个奖……”

Beasley added, “This is the first time I’ve been speechless ... This is unbelievable,” he said. “And wow! Wow! Wow! Wow!”

比斯利补充道，“这是我生平首次说不出话来……这太不可思议了。很震惊！真 的!真 的!真 的!”

In Geneva, a WFP spokesman told reporters: “When everything went into shutdown mode, the World Food Programme was there. When everyone was leaving… the World Food Programme had to provide the logistical support that the world deserved, that the world needed.”

在日内瓦，世界粮食计划署的一位发言人告诉记者：“当一切进入关闭状态时，世界粮食计划署仍在坚守。当所有人都离开时……世界粮食计划署必须提供世界应得的、需要的后勤支持。”

Dan Smith is director of the Stockholm International Peace Research Institute. He said the Nobel committee had wanted to send a message of both hope and “support for international cooperation.”

丹·史密斯是斯德哥尔摩国际和平研究所所长。他表示，诺贝尔委员会一直想传递一个予人希望的信号以及“支持国际合作”的讯息。

“Hunger, like climate change, the pandemic and other issues, is a world problem that can only be properly addressed through cooperation,” he told Reuters news agency.

他告诉路透社：“饥饿和气候变化、流行病及其他问题一样，都是一个只有通过合作才能妥善解决的世界性问题。”

The award comes with a gold medal and $1.1 million -- a small amount compared to the money the WFP needs for its work. So far in 2020, the UN agency has received almost $6.4 billion in goods and other donations. More than a third, over $2.7 billion, comes from the United States.

该奖项会颁发一枚金牌和110万美元奖金——与世界粮食计划署工作所需的资金相比，这只是一个小数目。2020年截至今日，该联合国机构已经收到了将近64亿美元的物资和其他捐赠。超过三分之一——27亿多美元来自美国。

I'm Jonathan Evans.

乔纳森·埃文斯报道。

**World Food Program Wins Nobel Peace Prize**

The United Nations’ World Food Program (WFP) won the Nobel Peace Prize on Friday. The Norwegian Nobel Committee is recognizing the group for its efforts to fight hunger and improve conditions for peace in areas affected by conflict.

The World Food Program has long specialized in getting assistance to some of the world’s most dangerous places. For example, the WFP has air-dropped food in South Sudan and Syria. It also created an emergency service that kept aid flowing as COVID-19 restrictions grounded many flights.

In 2019, the UN agency provided aid to almost 100 million people in 88 countries.

Berit Reiss-Andersen is the chair of the Norwegian Nobel Committee. She said on Friday, “With this year’s award, the (committee) wishes to turn the eyes of the world to the millions of people who suffer from or face the threat of hunger.”

In announcing the award, the Nobel committee noted that “Until the day we have a medical vaccine, food is the best vaccine against chaos.” And it added, “there will be 265 million starving people within a year, so of course this is also a call to the international community not to underfund the World Food Program.”

Traveling in Niger, WFP Executive Director David Beasley credited the men and women of “the WFP family.” He said, “They are out there in the most difficult, complex places in the world, where there’s war, conflict, climate extremes… They are out there and they deserve this award ...”

Beasley added, “This is the first time I’ve been speechless ... This is unbelievable,” he said. “And wow! Wow! Wow! Wow!”

In Geneva, a WFP spokesman told reporters: “When everything went into shutdown mode, the World Food Programme was there. When everyone was leaving… the World Food Programme had to provide the logistical support that the world deserved, that the world needed.”

Dan Smith is director of the Stockholm International Peace Research Institute. He said the Nobel committee had wanted to send a message of both hope and “support for international cooperation.”

“Hunger, like climate change, the pandemic and other issues, is a world problem that can only be properly addressed through cooperation,” he told Reuters news agency.

The award comes with a gold medal and $1.1 million -- a small amount compared to the money the WFP needs for its work. So far in 2020, the UN agency has received almost $6.4 billion in goods and other donations. More than a third, over $2.7 billion, comes from the United States.

I'm Jonathan Evans.